

友ランゲージアカデミー札幌校

TO PRESIDENT YU LANGUAGE ACADEMY SAPPORO

THƯ BẢO ĐẢM
LETTER OF GUARANTEE

1. Tên người làm đơn

NAME OF APPLICANT _____

Tôi, người làm đơn trên xin cam kết đảm bảo những điều dưới đây

1. Tuân thủ những quy định cũng như pháp luật nhật bản, không làm những việc ngoài tư cách cho phép.
2. Tuân thủ những nội quy của nhà trường, tuân thủ sự chỉ đạo về học tập của nhà trường.
3. Tôi xin chịu trách nhiệm về nộp đủ tiền học phí, sinh hoạt phí, tiền du lịch khi còn học trong trường.

I, THE UNDERSIGNED, WILL GUARANTEE THE FOLLOWING MATTERS WHEN THE ABOVE MENTIONED IS ADMITTED TO YU LANGUAGE ACADEMY.

- ① TO SEE TO IT THAT THE STUDENT WILL ABIDE BY ALL LAWS AND REGULATIONS OF JAPAN AND NOT ENGAGE IN ANY OTHER ACTIVITIES THAN THOSE AUTHORIZED BY THE IMMIGRATION REGULATIONS IN JAPAN.
- ② TO SUPERVISE THAT THE STUDENT WILL ABIDE BY ALL RULES AND REGULATIONS OF THE ACADEMY AND STUDY WITH DILIGENCE.
- ③ TO ASSUME RESPONSIBILITIES FOR THE PAYMENT OF TUITION, ALL OTHER EXPENSES TO BE NEEDED FOR SCHOOLING, LOGISTIC SUPPORT AND TRAVELING EXPENSES.

2. Phần dành cho người bảo lãnh tại nước sở tại (bố, mẹ...)
GUARANTOR IN HOME COUNTRY (PARENT OR SIBLINGS)

| Họ tên NAME IN FULL | Ký tên | Quan hệ với người làm đơn RELATIONSHIP | |
|--|--------|---|--|
| Địa chỉ hiện tại PRESENT ADDRESS | | TEL. | |
| Nghề nghiệp, nơi làm việc OCCUPATION (COMPANY) | | TEL. | |

| Họ tên NAME IN FULL | Ký tên | Quan hệ với người làm đơn RELATIONSHIP | |
|--|--------|---|--|
| Địa chỉ hiện tại PRESENT ADDRESS | | TEL. | |
| Nghề nghiệp, nơi làm việc OCCUPATION (COMPANY) | | TEL. | |

3. Người bảo lãnh tại Nhật (Người sinh sống độc lập tại Tokyo hoặc vùng lân cận)
GUARANTOR IN JAPAN (RESIDING IN OR NEAR TOKYO)

| Họ tên NAME IN FULL | Ký tên | Quan hệ với người làm đơn RELATIONSHIP | |
|---|--------|---|--|
| Địa chỉ hiện tại PRESENT ADDRESS | (〒 -) | TEL. | |
| Nghề nghiệp (Công ty) | | TEL. | |
| Địa chỉ nơi làm việc COMPANY ADDRESS | (〒 -) | | |